Európai Ombudsman

Ezt az oldalt gépi fordítással [Link] *fordították le. A gépi fordításokban előfordulhatnak az egyértelműséget és a pontosságot potenciálisan csökkentő hibák; az ombudsman nem vállal felelősséget az esetleges eltérésekért. A legmegbízhatóbb és jogilag korrekt tájékoztatásért olvassa el a fenti linken található, angol nyelvű forrásverziót. Bővebb információért tekintse meg* nyelvi és fordítási politikánkat [Link].

A szerződés lejártával fizetendő összegekkel kapcsolatos nézetkülönbség - 3490/2005/(ID)PB. sz. ügyben hozott határozata

Határozat
Ügy 3490/2005/(ID)PB - **Vizsgálat megindítása** 31/01/2006 - **Határozat** 15/12/2008

2001-ben a panaszos, egy olasz vállalat az Európai Fejlesztési Alap keretei között szerződést kötött az Európai Bizottsággal. A szerződés egy olyan projektről szólt, amely megfelelő vízellátást biztosított Libériában élő menekültek és kitelepítettek számára. A szerződés végén a panaszos és a Bizottság nem értett egyet a projekt teljesítéséért fizetendő összegeket illetően.

2005 végén a panaszos az Ombudsmanhoz fordult, számos tényállítást és követelést nyújtva be hozzá.

2007 júliusában az Ombudsman békés megoldásra tett javaslatot. Elvetette a panaszos állításait és követeléseinek nagy részét, azonban egy követelést, amely a projekt keretei között létrejött számla vezetéséért járó díjakra vonatkozott, megalapozottnak talált.

A Bizottság elfogadta az Ombudsman javaslatát. Továbbá, saját kezdeményezésére, egy további összeget azonosított be, amelyet a panaszos részére ésszerűen fizetendőnek talált a békés rendezés részeként. A Bizottság azonban megjegyezte, hogy csak akkor fizet, ha a panaszos visszavonja azon súlyos állítását, miszerint szolgálatai meghamisíthattak egy levelet.

Bár a panaszos méltatta a Bizottság válaszát, további követeléseket támasztott. Beleegyezett a fenti lehetséges hamisításra vonatkozó állításának visszavonásába is.

Az Ombudsman javasolta a Bizottságnak, hogy keresse fel a panaszost a végső megegyezés eléérése érdekében.

Válaszában a Bizottság kijelentette, hogy kész a panaszos további követeléseit (összesen 36 600 USD és 747,89 EUR) teljesíteni, „ *mindkét fél számára kielégítő békés megoldásra* "

törekedve. Ezzel összhangban javaslatáról jegyzőkönyvet küldött a panaszos részére.

A panaszos és a Bizottság közötti megegyezés 2008 őszén került végleg megerősítésre. Ennek eredményeképpen a panaszos részére 48 486,79 EUR és 101 938,40 USD megfizetésével a projektszámla egyenlege lezárult.

Határozatában az Ombudsman hangsúlyozta, hogy a Bizottság válasza ebben az esetben példaértékű volt. A Bizottság az egész eljárás során alaposnak és konstruktívnak bizonyult, még a saját szolgálatai és a panaszos által azonosított, további fizetésekre is hajlandó volt.

A PANASZ HÁTTERÉRŐL

1. 2001-ben a panaszos, egy olasz vállalat és a Bizottság az Európai Fejlesztési Alapból (EFA) finanszírozott szolgáltatási szerződést írt alá. A szerződés címe: „Monrovia és vidéki területek vízellátási projektjének kezelése”. Célja az volt, hogy megfelelő vízellátást biztosítson Libériában a visszatérők és a lakóhelyüket elhagyni kényszerült személyek számára egy 24 hónapos időszak alatt (2001 októbere és 2003 októbere között).

2. A szolgáltatási szerződés szerinti feladatok ellátása érdekében a panaszost többek között egy helyi banknál vezetett előlegszámla vezetésével bízták meg. A projekt 2001 decemberében kezdődött, és a pénzeszközöket egyidejűleg bocsátották az előlegszámlára.

3. 2003 májusában a belső biztonsági helyzet romlása miatt a Bizottság hivatalosan értesítette a programban részt vevő végrehajtó partnereit, hogy fontolják meg a tevékenységek felfüggesztését. A panaszos azonban úgy döntött, hogy folytatja a projekttel kapcsolatos munkát.

4. 2003. június 6-án a fent említett helyi bank a monroviai polgárháború kitörése miatt beszüntette tevékenységét. Ez lehetetlenné tette a libériai bankokba történő pénzátutalást. A Bizottság ezért jóváhagyta egy alternatív előlegszámla létrehozását Olaszországban.

5. 2003-ban a Bizottság elvégezte a projekt ellenőrzését és felülvizsgálatát. Ezek különböző vitákat eredményeztek a panaszossal mind technikai, mind pénzügyi kérdésekben.

6. 2004. április 7-én a panaszos benyújtotta végleges projektjelentéseit.

7. A Bizottsággal folytatott számos későbbi levélváltás ellenére a panaszosnak továbbra is számos sérelme volt vele szemben. 2005. november 4-én az európai ombudsmanhoz fordult.

A VIZSGÁLAT TÁRGYA

8. Az ombudsman vizsgálatot indított a panaszos alábbi állításai és állításai tekintetében.

Állításokat

(1) A Bizottság a 2003. július 24-től 2004. október 19-ig tartó 15 hónapos időszak alatt nem válaszolt a panaszosnak az előlegszámlák feltöltésére irányuló ismételt kérelmeire.

(2) Tekintettel arra, hogy a szerződés végrehajtása során a Bizottság soha nem vádolta a panaszost nem megfelelő technikai vagy pénzügyi teljesítménnyel, és hogy az előlegdíj összegét, indokolását és szerződéses érvényességét soha nem kérdőjelezték meg, a panaszos jogos elvárásait súlyosan megsértették, mivel nem gondolhatta volna, hogy a Bizottság visszamenőlegesen vitatja az előlegdíjat, egy teljes évvel a projekt befejezését követően.

(3) A Bizottságnak a projekt befejezése után egy teljes évbe telt, hogy értesítse a panaszost minden problémáról, annak ellenére, hogy a szerződést kötő könyvelők már jóval korábban felhívták a figyelmét a problémára.

(4) A Bizottság figyelmen kívül hagyta a panaszosnak a) a projekt utáni költség-haszon elemzésre és technikai értékelésre irányuló kéréseit; és b) a Bizottság úgy döntött, hogy nem fizeti ki számláit a panaszosnak.

(5) Mivel a Bizottság indokolatlan késedelmet szenvedett az előlegszámlák feltöltésében, a panaszos a projekt 30%-át előfinanszírozta.

(6) A panaszost a projekt lezárása során szokatlan és tisztességtelen bánásmódban részesítették, mivel a projekt lezárását, valamint a végleges technikai és pénzügyi jelentéseket a panaszos költségén kellett elvégezni a projekt befejezése *után* , bár a szerződés erről nem rendelkezett.

161 086.99 euróra vonatkozó, három jogcímen benyújtott igénylés

a) A panaszos által az adóhatósághoz benyújtott éves pénzügyi beadványban bevallott és teljes mértékben megadóztatott függő számlák kifizetése:

– Előfinanszírozott előlegkiadások (2 számla): 75 931,95 USD

– Technikai segítségnyújtási díjak és visszatartás (1 számla): 38 880,53 EUR

b) Késedelmi és kompenzációs kamatok, valamint a késedelmes számlák és az előlegelőfinanszírozás leértékelése (2005. december végéig alkalmazandó összegek):

– A technikai segítségnyújtásról: 4 847,49 EUR

– Az előlegszámlák előfinanszírozásából eredő leértékelési veszteségek: 8 495,18 USD

– Az előleg előfinanszírozásának késedelmi/kompenzációs kamata: 20 988,75 USD

C) Előre nem látható, szerződésen kívüli, projekt utáni kötelezettségek:

– A projekt befejezése után felmerült költségek és kiadások: 27 774,21 EUR

A VIZSGÁLAT

9. 2006. január 31-én az ombudsman felkérte a Bizottságot, hogy nyújtson be véleményt, amelyet 2006. július 28-án tett meg. A véleményt észrevételezés céljából továbbították a panaszosnak, amelyet 2006. szeptember 26-án megküldött. 2007. július 10-én az ombudsman barátságos megoldásra tett javaslatot. A Bizottság 2008. január 8-án válaszolt erre a javaslatra. A választ továbbították a panaszosnak, aki 2008. január 25-én nyújtotta be észrevételeit. Az ombudsman továbbította a panaszos észrevételeit a Bizottságnak, amely 2006. június 26-án kiegészítő választ küldött. 2008. július 31-én, illetve szeptember 8-án a panaszos és a Bizottság tájékoztatta az ombudsmant az ügy rendezése érdekében elért végleges megállapodásról.

AZ OMBUDSMAN ELEMZÉSE ÉS KÖVETKEZTETÉSEI

Előzetes megjegyzések

10. A vizsgálat a felek közötti sikeres megegyezéssel zárult, amely az ombudsman által kiadott baráti megoldásra irányuló javaslaton alapult. Ez a javaslat a fenti 8. pontban említett követelés a) részére vonatkozott.

11. Tekintettel a jelen vizsgálat sikeres kimenetelére, valamint arra, hogy mindkét fél jelentős erőfeszítéseket tett a békés rendezésre, e határozat fő része azokra a kérdésekre összpontosít, amelyek az ombudsman baráti megoldásra irányuló javaslatának tárgyát képezték. Ami azokat a további kérdéseket illeti, amelyek teljes körű értékelését már közölték a felekkel az ombudsman baráti megoldásra irányuló javaslatában, elegendő a következőket megjegyezni.

12. Ami az első fent említett állítást illeti, az ombudsman a barátságos megoldásra irányuló javaslatában megállapította, hogy a Bizottság látszólag nem válaszolt a projekthez létrehozott előlegszámlák feltöltésére irányuló két kérelemre, és hogy ez a mulasztás összeegyeztethetetlennek tűnt a vonatkozó szerződéses szabályokkal. A barátságos megoldásra irányuló javaslatra adott válaszában a Bizottság összegezve hangsúlyozta, hogy mit tekint kivételes körülményeknek, és hogy késedelmek következtek be, különösen azért, mert a Közösség pénzügyi érdekeinek védelme érdekében további ellenőrzésekre volt szükség. A panaszos nem nyújtott be konkrét észrevételeket a Bizottság által tett további észrevételekre válaszul. A jelen pillanatban meg kell jegyezni, hogy a Bizottság nem cáfolta kifejezetten az ombudsman fent említett megállapítását, amely szerint a szerződéses szabályokat nem tartották be szigorúan. Tekintettel azonban az ügy e részének másodlagos jellegére, valamint arra a tényre, hogy sikerült rendezni, az ombudsman nem tartja szükségesnek az ügy további

vizsgálatát.

13. Ami a fennmaradó állításokat illeti, az ombudsman a második, a harmadik, az ötödik és a hatodik állítással kapcsolatban nem állapított meg hivatali visszásságot. Ami a negyedik állítást illeti, az ombudsman arra a következtetésre jutott, hogy nincs elegendő indok a további vizsgálatokra. Ami konkrétan az ötödik állítást illeti, a panaszos a barátságos megoldásra irányuló javaslatot követően további információkat nyújtott be érveinek alátámasztására. Ha azonban ezt az anyagot figyelembe vesszük az ügy ezen részének második értékelése során, további vizsgálatokat kellene végezni, ami ezen a ponton nem lenne megfelelő. Az ombudsman megjegyzi továbbá, hogy a Bizottság saját kezdeményezésére és annak ellenére, hogy nem állapított meg hivatali visszásságot, az egyezség a probléma békés megoldása érdekében kártérítés fizetésére vonatkozó határozatot tartalmazott (lásd a lenti 28. pontot).

14. Ami az állítást illeti, az ombudsman nem talált olyan megalapozott állítást, amely megfelelt volna a kérelem b) és c) pontjának. Ezért ezeket nem lehetett elfogadni.

A. Fizetési igény

A tények és az értékelés

15. Amint azt fent említettük, a panaszos többek között a következőket állította:

a) A panaszosnak az adóhatósághoz benyújtott éves pénzügyi beadványában bevallott és teljes mértékben megadóztatott függő számlák kifizetése. Ezek a következők voltak:

Előfinanszírozott előlegkiadások (2 számla): 75 931,95 USD

Technikai segítségnyújtási díjak és visszatartás (1 számla): 38 880,53 EUR

16. Ezzel az állítással kapcsolatban a Bizottság véleményében megjegyezte, hogy sikertelenül próbálta rendezni a függőben lévő kifizetést a panaszossal. Az összes kiadás ellenőrzése összesen 1 927 868,92 USD-t tett ki. A kapott feltöltések összege 1 856 703,09 USD volt. A panaszos javára fennmaradó összeg 71 165,83 USD volt az előlegszámlán. Volt még egy 38 880,53 EUR összegű függőben lévő számla is. A Bizottság kijelentette, hogy kész elfogadni, hogy a panaszossal aláírt szerződés a szolgáltatási szerződés keretében nyújtott díjazáson felül az előlegszámlák kezelésére vonatkozó díjat irányoz elő. Ezzel összefüggésben kifejtette továbbá, hogy a szolgáltatási szerződés IIA. mellékletének rendelkezései erre a célra külön díjat állapítanak meg 216000 euró összegben (a II. C. mellékletben). Azt is megjegyezte azonban, hogy ez a szolgálatai által elkövetett nyilvánvaló hiba, mivel ugyanazt a szolgáltatást soha nem kellene kétszer díjazásban részesíteni, és ezért a könyvvizsgálók arra a következtetésre jutottak, hogy az állításokat el kell utasítani. Ezenkívül rámutatott arra, hogy ezen összeg rendezése előtt meg kell oldani a projektalapokból vásárolt és a panaszos lakóhelyén használt berendezésekkel és bútorokkal kapcsolatos kiadások igazolásának kérdését. Valójában sikertelenül próbálta lezárni a számlákat azzal, hogy sürgette a panaszost, hogy rendezze az

indokolatlan kiadások kérdését.

17. Az ombudsman az előlegszámla kezelési díjának kérdését az alábbiak szerint kezelte.

18. A szóban forgó szerződés címe „A Monrovia és a vidéki területek vízellátási projektjének irányítása”. A szerződési formanyomtatvány szerint a szerződés ára 270180 euró. Amennyiben a különböző dokumentumok rendelkezései eltérnek egymástól, azokat a szerződés különös feltételeinek 3. cikkében meghatározott elsőbbségi sorrend szerint kell értelmezni. E cikk értelmében:

„ *Az ajánlattételhez szükséges dokumentáció elsőbbségi sorrendje a következő:*

– A szerződési formanyomtatvány,

– A szerződés különös feltételei,

– I. melléklet, T/A. melléklet, feladatmeghatározás.

– IIA. MELLÉKLET Költségvetés-kezelési eljárások.

– IIB. melléklet Műszaki előírások.

– IIC. melléklet Az előlegszámlák költségbecslése.

– III. melléklet A szerződéses árak lebontása.

– IV. melléklet Adó- és vámmegállapodás.

– Az Európai Fejlesztési Alapból finanszírozott szolgáltatási szerződések általános feltételei (az AKCS/EGK Miniszterek Tanácsának 1990. március 29-i 3/90 határozatának IV. melléklete) ”

19. A 2. cikk értelmében a belga jog alkalmazandó a szerződésre. A szerződés I. melléklete értelmében a szerződés időtartama „[*u*] *p to 360 embernap Libériában és legfeljebb 120 nap Olaszországban, 24 hónapos időszak alatt.* ” A szerződés IIA. mellékletének (1) bekezdése többek között a következőket írja elő:

„ *A szerződés a Monroviában és a vidéki területeken a tiszta vizekhez való hozzáférés javítását célzó program előlegszámlán keresztül történő kezelésére és felügyeletére vonatkozik (...) Az EFA forrásait garantált előlegszámlán keresztül bocsátják rendelkezésre (...) Az EUR-ban kifejezett költségbecslést a IIC. melléklet (...*) tartalmazza *.”*

20. A IIA. melléklet 2.4.2. pontja előírja , hogy „ *a szerződő fél megkapja a IIC. mellékletben meghatározott díjat, illetve az előlegszámlá(k) kezelését és a célzott pénzügyi források költségét. Ezt a díjat nem kell visszatartani, és az egyes jelentéstételi időszakok végén arányosan lehívható a számláról.* ”

21. A IIC. melléklet tartalmazza a „PROGRAMME MANAGEMENT” című „E” szakaszt, amely 216 000 EUR összeget ír elő (24 hónap x 9 000 EUR). A IIC. melléklet nem tartalmaz kifejezetten „az előlegszámlák kezelésének díjára” vonatkozó rendelkezést. A IIA. melléklet 2.4.2. pontjában említett előlegszámlák kezelésének díja tehát úgy tűnik, hogy a program irányítása tekintetében a IIC. melléklet E. szakaszában feltüntetett összegre utal, figyelembe véve, hogy a IIC. melléklet nem tartalmaz külön rendelkezést az előlegszámlák kezelési díjáról, és hogy a szerződés előlegszámlán keresztül történő vízellátási program irányítására vonatkozott.

22. A III. melléklet, amely „A szerződéses árak lebontása” címet viseli, többek között a következő adatokat tartalmazza:

„ A szolgálat embernapjaiért fizetendő díjak (forfeit)

a) Mr. Craig Smith szolgáltatásai:

Libériában: EURO

Személyenként/naponként 300 napig 425 EUR/nap 127.500

Napidíj/fő/nap 300 napig 138 EUR/nap 41.400

Olaszországban:

Személyenként/naponként 120 napig 350 EUR/nap 42.000

b) Jóváhagyott rövid távú szakértőknek nyújtott szolgáltatások Libériában

Díj személyenként/nap 300 napig 300 EUR/nap 18.000

Személyenként napi napidíj 300 napig 138 EUR/nap 8.280

Utazási költségek...

Összesen 270.180 ”.

23. A fentiek fényében az ombudsman úgy ítélte meg, hogy a Bizottság ebben az ügyben elfogadott álláspontja ésszerű, nevezetesen, hogy a panaszos érintett személyzetének a III. mellékletben említett szolgálatai nem különböztethetők meg a IIC. melléklet E. szakaszában említett „programirányítástól”. Ezért úgy tűnt, hogy a szerződés kettős díjat ír elő ugyanazokért a szolgáltatásokért, amelyeket a panaszosnak a vízellátási program irányításával kapcsolatban kell nyújtania. Következésképpen úgy tűnt, hogy a szerződés vonatkozó rendelkezései és a Bizottság által a szerződés megkötésekor a vállalkozó által a program irányításáért fizetendő díjazásra vonatkozóan tett szándéknyilatkozat nem volt hibamentes. Amint azt a Bizottság

véleményében kifejtette, ez a probléma a szolgálatai által elkövetett nyilvánvaló hibának tudható be.

24. A panaszos első állítására adott válaszában a Bizottság elfogadta, hogy a panaszos javára az előlegszámlán 71 165,83 USD összegű egyenleg, a technikai segítségnyújtási díjakról pedig 38 880,53 EUR függőben lévő számla áll rendelkezésre. Úgy tűnik, hogy a panaszossal fennálló vitájának békés rendezése érdekében a Bizottság kijelentette, hogy kész elfogadni, hogy a panaszossal aláírt szerződés a szolgáltatási szerződés keretében nyújtott díjazáson felül az előlegszámlák kezelésének díját irányozza elő. Ugyanakkor rámutatott arra, hogy a vonatkozó összeg rendezése előtt meg kell oldani a projektalapokból vásárolt és a panaszos lakóhelyén felhasznált berendezésekkel és bútorokkal kapcsolatos kiadások igazolására vonatkozó kérdést. E tekintetben a Bizottság azt állította, hogy 2003. június 26-i levelében felvetette a kérdést. Mindazonáltal a Bizottság véleményében nem jelezte, hogy e levél másolata szerepelne a panaszhoz csatolt terjedelmes dokumentációban. Ez a levél nem szerepelt a Bizottság véleményéhez csatolt mellékletek jegyzékében sem. Emellett ez a probléma nem szerepelt a panaszossal közölt és a panaszhoz csatolt félidős ellenőrzési felülvizsgálat megállapításaiban. Ezenkívül a Bizottság semmilyen módon nem hivatkozott az érintett pénzösszegre.

25. A Bizottság véleményére vonatkozó észrevételeiben a panaszos:

a) megjegyezte, hogy a Bizottság figyelmen kívül hagyta az utolsó, 4 766,12 USD összegű előlegszámlákat, amelyeket a zárójelentéssel együtt nyújtottak be;

b) rámutatott, hogy a fent említett összeg kivételével a Bizottság megállapodott a Bizottsággal a javára fennálló egyenleg és a függőben lévő számla tekintetében;

C) üdvözölte a Bizottság nyilatkozatát, amely szerint kész elfogadni, hogy a szerződés díjat ír elő az előlegszámlák kezelésére; és

D) hangsúlyozta, hogy véleményében a Bizottság első alkalommal bevezetett egy, a berendezésekre vonatkozó fenntartást, és azzal érvelt, hogy ez egyértelműen utalt egy másik, a panaszos javára már régóta megkötött szerződésre, valamint a Bizottsággal aláírt megállapodás jegyzőkönyvére.

26. Az ombudsman megjegyezte, hogy:

a) véleményében a Bizottság nem tett észrevételt a panaszosnak az utolsó 4 766 USD összegű előlegszámlák kifizetésére vonatkozó állításával kapcsolatban. 12;

b) a panaszos és a Bizottság egyetértett abban, hogy a panaszos javára az előlegszámlán 71 165,83 USD összegű egyenleg, valamint 38 880,53 EUR függőben lévő számla áll fenn;

C) a Bizottság kész volt elfogadni, hogy a szerződés díjat ír elő az előlegszámlák kezelésére (elkülönítve a panaszosnak a program irányításáért járó díjazásától), de a követelés rendezését

a projektalapokból vásárolt és a panaszos lakóhelyén használt berendezésekkel és bútorokkal kapcsolatos kiadások igazolására vonatkozó kérdés megoldásától tette függővé;

D) véleménye szerint a Bizottság nem bizonyította, hogy a jelen vizsgálat előtt felvetette ezt a kérdést a panaszosnak, és nem szolgáltatott további információkat erről az üggyel kapcsolatban;

e) a Bizottság azt sem fejtette ki, hogy ez az ügy miért akadályozza meg abban, hogy legalább részben eleget tegyen a panaszos állításának; és

F) a panaszos rámutatott arra, hogy a Bizottság először véleményében vetette fel ezt a kérdést, és megjegyezte, hogy egy másik, már lezárt szerződés teljesítésére utal.

27. A fentiek fényében az ombudsman arra a következtetésre jutott, hogy a Bizottság nem fejtette ki megfelelően, hogy nem fizette ki legalább részben a panaszosnak az első követelésének megfelelő összeget. Ez a kudarc hivatali visszásság lehetett volna. Az ombudsman ezért a következő javaslatot tette a barátságos megoldásra:

A fenti 26. pontban tett észrevételeire tekintettel az ombudsman azt javasolja, hogy a Bizottság vizsgálja felül a panaszos első pénzügyi követelésének még részben történő teljesítését is elutasító határozatát (beleértve az indokolást is). E felülvizsgálat keretében a Bizottság figyelembe vehetné az ombudsman fenti 18–23. pontban tett észrevételeit és a szerződésre alkalmazandó vonatkozó belga jogot is. A Bizottság felkérést kap, hogy hívja meg a panaszost egy találkozóra, hogy megkönnyítse a jogi helyzet tisztázását és a mindkét fél számára elfogadható megoldás keresését.

Az ombudsmannak a baráti megoldásra irányuló javaslatát követően benyújtott beadványok

28. A Bizottság tájékoztatta az ombudsmant, hogy javaslatára és az ügy rendezésére irányuló lépések megtétele érdekében újraértékelte az ügyet, és elfogadta az ombudsman javaslatát. A Bizottság (összefoglalva) a következő tájékoztatást adta arról, hogy miként szándékozik reagálni a javaslatra. Először is megfelelne a követelés a) részében említett kifizetéseknek. Másodszor, maga a Bizottság határozott meg egy további releváns kifizetést. Ez az előleg előfinanszírozásának késedelmi és kompenzációs kamataiból állt, amelyek összege 2 066,87 USD volt. Ezzel kapcsolatban a Bizottság kifejtette, hogy annak ellenére, hogy eredeti álláspontja szerint nem ítéli oda ezt a kompenzációt, és annak ellenére, hogy az ombudsman arra a következtetésre jutott, hogy az e pontra vonatkozó állítás nem indokolt, a Bizottság mégis úgy határozott, hogy a fent említett kifizetést javasolja a panaszos előfinanszírozási költségeinek ellentételezésére. A Bizottság rámutatott, hogy ezt a kifizetést kizárólag a békés rendezés érdekében javasolta. Ezt követően kijelentette, hogy az említett kifizetés nem értelmezhető úgy, mint a panaszos által az ombudsmanhoz intézett észrevételeiben tett állítások és vádak elismerése vagy elismerése.

29. A Bizottság továbbá megjegyezte, hogy az ombudsmanhoz benyújtott beadványaiban a panaszos számos rendkívül kritikus észrevételt tett a Bizottsággal és szolgálataival

kapcsolatban. A Bizottság nem kívánt válaszolni ezekre, kivéve egy észrevételt, amelyben a panaszos azt javasolta, hogy a Bizottság szolgálatai meghamisították a levelet. A Bizottság elfogadta az ombudsman baráti megoldásra irányuló javaslatát, feltéve, hogy a panaszos visszavonja ezt a vádat.

30. Az ombudsman javaslatára adott bizottsági válaszra vonatkozó észrevételeiben a panaszos üdvözölte, hogy a Bizottság kész barátságos megoldást találni. További konkrét követeléseket is megfogalmazott, beleértve a kamatköveteléseket és az átváltási árfolyamok ingadozása miatti kompenzációt. Ugyanakkor kifejezetten lemondott a jelen vizsgálatban előadott egyik állításáról, és kifejezetten visszavonta a fenti 28. pontban említett vádakat.

31. A panaszos új állításai fényében az ombudsman megküldte észrevételeit a Bizottságnak. Azt javasolta, hogy a Bizottság vegye fel a kapcsolatot a panaszossal a végleges egyezség elérése érdekében.

32. 2008. június 26-i válaszában a Bizottság jelezte, hogy hajlandó részben eleget tenni a panaszos további követeléseinek (összesen 36 600 USD és 747,89 EUR összegben) annak érdekében, hogy „ *mindkét fél számára elfogadhatónak találja a békés rendezést*" . Ugyanakkor nem tudott egyetérteni bizonyos, kiegészítő kamatokra vonatkozó követelésekkel, amelyek magyarázata szerint ezek az érintett tagállamban fennálló adózási körülményekre, valamint az ügy azon részére vonatkoztak, amelyre vonatkozóan az ombudsman arra a következtetésre jutott, hogy nem történt hivatali visszásság.

33. A Bizottság jelezte, hogy elküldte a panaszosnak az egyezségre vonatkozó javaslatát tartalmazó jegyzőkönyvet.

34. 2008. július 3-án a panaszos tájékoztatta az ombudsmant, hogy szándékában áll aláírni a jegyzőkönyvet. A panaszos és a Bizottság közötti egyezséget végül mindkét fél 2008. július 31-én, illetve szeptember 8-án erősítette meg. Az elszámolás azt jelentette, hogy a projektszámla egyenlegét 48 486,79 EUR és 101 938,40 USD összegű kifizetéssel zárták le a panaszos számára.

Az ombudsman értékelése a baráti megoldásra irányuló javaslatát követően

35. Az ombudsman barátságos megoldásra irányuló javaslatát követően a felek előterjesztései alapján az ombudsman megállapítja, hogy javaslata sikeres volt.

36. Az ombudsman továbbá hangsúlyozni kívánja, hogy a Bizottság ebben az ügyben tett válasza példaértékű volt. A Bizottság már véleményének benyújtásakor megragadta az alkalmat arra, hogy alaposan megvizsgálja a releváns eseményeket, és felülvizsgálja szolgálatainak intézkedéseit. Hiányosságokat tárt fel, ezeket nyíltan elismerte, és kifejezte hajlandóságát a korrekciós intézkedések meghozatalára. Amikor ezt követően reagált az ombudsman baráti megoldásra irányuló javaslatára, a Bizottság szintén nagyon alapos és konstruktív megközelítést fogadott el. Különösen dicséretet érdemel a Bizottság azon hajlandósága, hogy teljes mértékben és konstruktívan alkalmazza az ombudsman alapokmánya 3. cikkének (5)

bekezdését, amelynek célja többek között a baráti megoldások nyílt és nem jogi párbeszéd keretében történő előmozdítása.

C. Következtetések

Az ombudsman arra a következtetésre jutott, hogy békés megegyezés született.

A panaszost és az Európai Bizottságot tájékoztatják erről a döntésről.

P. Nikiforos DIAMANDOUROS

Kelt Strasbourgban, 2008. december 1-jén.